



Александр Кастальский  
С нами БОГ (знаменного распева)

Alexander Kastalsky  
(1856–1926)

S námi Bog (známennovo rospěva)

S námi Bog, razuměyite yazítsi,  
i pokarřayeteřsa, yáko s námi Bog.

Uslíšíte do poslédníh zemlí: mogúshchii, pokarřayeteřsa;  
ášhe bo páki vozmózhete, i páki pobezhdeńi búdeťe;  
i fze áshche sovět soveshchaváyeťe, razořt Ghospód;  
i slóvo, yézhе áshche vozglagólíte, ñe přebúdet v vas.

Stráha zhe váshеgo ñe uboímšsa, ñízhe smúťmšsa...  
Yáko Otrochá roďíšsa nam, Sin i daděšsa nam;  
Yegózhe nacháľstvo biři na ráme Yegó, i mřra Yegó ñeři  
předěla; i nařtsáyeteřsa mřra Yegó: veľka sověta Angel,  
Chúden Sověťnik, Bog krěpok, Vlasíteľ, Nacháľnik mřra,  
Ofets búduřchago veka.

Sláva Ottsu i řinu i řvřatómu Dúhu;  
i ñíe i přisno i vo věki věkov. Aměń.

—на Великом повечери (Ис. 8, 8-10, 12; 9, 6)

God Is with Us (Znamenny Chant)

God is with us! Understand this, O nations,  
and submit yourselves, for God is with us!

Hear this, all you ends of the earth: submit yourselves, you mighty ones;  
even if your strength returns, you shall be overthrown once more;  
and even if you take counsel together, the Lord shall destroy you;  
and the word which you shall speak shall not abide with you.

We do not fear your threats, nor are we troubled...

For unto us a Child is born, unto us a Son is given;  
and the government shall be upon His shoulder, and of His peace there  
shall be no end; and His name shall be called the Angel of Great Counsel,  
Wonderful Counsellor, Mighty God, Eternal Ruler, Prince of Peace,  
Father of the Age to Come!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

—from Great Compline (Is. 8: 8–10, 12; 9:6)

[Maestoso, con moto. ♩ = 84–96]

Soprano

S ná - mĩ Bog! Ra - zu - měy -  
C на - ми Бор! Па - зу - мей -

Alto

S ná - mĩ Bog! Ra - zu - měy -  
C на - ми Бор! Па - зу - мей -

Tenor

S ná - mĩ Bog! Ra - zu - měy -  
C на - ми Бор! Па - зу - мей -

Bass

S ná - mĩ Bog! Ra - zu - měy -  
C на - ми Бор! Па - зу - мей -

[Maestoso, con moto. ♩ = 84–96]

Piano  
(for rehearsal only)

Copyright © 1993, by Musica Russica, Inc.  
All rights reserved.

7

іе, те, уа - зі, я - зы ісі, цы,

іе, те, уа - зі, я - зы ісі, цы,

іе, те, уа - зі, я - зы ісі, цы,

іе, те, уа - зі, я - зы ісі, цы,

7

14

*f* і ро - ка - п'ау іе - ѕа,  
и по - ка - р'яй те - ѕа,

*f* і ро - ка - п'ау іе - ѕа,  
и по - ка - р'яй те - ѕа,

*f* і ро - ка - п'ау іе - ѕа,  
и по - ка - р'яй те - ѕа,

*f* і ро - ка - п'ау іе - ѕа,  
и по - ка - р'яй те - ѕа,

14